



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ҒЫЛЫМ
ЖӘНЕ ЖОҒАРЫ БІЛІМ МИНИСТРЛІГІ

А.БАЙТҰРСЫНОВ АТЫНДАҒЫ
ҚОСТАНАЙ Өңірлік университеті



ҚОСТАНАЙ ОБЛЫСЫ ӘКІМДІГІ МӘДЕНИЕТ БАСҚАРМАСЫНЫҢ "ЫБЫРАЙ АЛТЫНСАРИННІҢ ҚОСТАНАЙ ОБЛЫСТЫҚ
МЕМОРИАЛДЫҚ МҰРАЖАЙЫ" КОММУНАЛДЫҚ МЕМЛЕКЕТТІК МЕКЕМЕСІ

КОММУНАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ "КОСТАНАЙСКИЙ ОБЛАСТНОЙ МЕМОРИАЛЬНЫЙ
МУЗЕЙ ИБРАЯ АЛТЫНСАРИНА" УПРАВЛЕНИЯ КУЛЬТУРЫ АКИМАТА КОСТАНАЙСКОЙ ОБЛАСТИ

АЛТЫНСАРИН ОҚУЛАРЫ

«ИННОВАЦИЯ, БІЛІМ, ТӘЖІРИБЕ-БІЛІМ
БЕРУ ЖОЛЫНЫҢ ВЕКТОРЛАРЫ»
ХАЛЫҚАРАЛЫҚ
ҒЫЛЫМИ-ПРАКТИКАЛЫҚ
КОНФЕРЕНЦИЯСЫ

МАТЕРИАЛДАРЫ

І КІТАП

АЛТЫНСАРИНСКИЕ ЧТЕНИЯ

МАТЕРИАЛЫ

МЕЖДУНАРОДНОЙ
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ
«ИННОВАЦИИ, ЗНАНИЯ,
ОПЫТ – ВЕКТОРЫ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТРЕКОВ»

І КНИГА



Қостанай, 2023

УДК 37.02
ББК 74.00
И 63

РЕДАКЦИЯ АЛҚАСЫ/ РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Куанышбаев Сеитбек Бекенович, А.Байтұрсынов атындағы Қостанай өңірлік университетінің Басқарма Төрағасы-Ректоры, география ғылымдарының докторы, Қазақстан Педагогикалық Ғылымдар Академиясының мүшесі;

Жарлыгасов Женис Бахытбекович, А.Байтұрсынов атындағы Қостанай өңірлік университетінің Зерттеулер, инновация және цифрландыру жөніндегі проректоры, ауыл шаруашылығы ғылымдарының кандидаты, қауымдастырылған профессор;

Скударева Галина Николаевна, педагогика ғылымдарының кандидаты, доцент, Мәскеу облысындағы МОУ «Мемлекеттік гуманитарлық-технологиялық университеті» ректорының м.а.; Ресей Федерациясының жалпы білім беру ісінің құрметті қызметкері, Ресей;

Бережнова Елена Викторовна, педагогика ғылымдарының докторы, профессор Мәскеу халықаралық мемлекеттік қатынастар институты, Ресей;

Ибраева Айман Елемановна, «Қостанай облысы әкімдігінің білім басқармасы» ММ жетекшісі;

Онищенко Елена Анатольевна, «Педагогикалық шеберлік орталығы» жекеменшік мекемесінің Қостанай қаласындағы филиалының директоры;

Демисенова Шнар Сапаровна, педагогика ғылымдарының кандидаты, А.Байтұрсынов атындағы Қостанай өңірлік университетінің педагогика және психология кафедрасының меңгерушісі;

Утегенова Бибикуль Мазановна, педагогика ғылымдарының кандидаты, А.Байтұрсынов атындағы Қостанай өңірлік университетінің педагогика және психология кафедрасының профессоры;

Смаглий Татьяна Ивановна, А.Байтұрсынов атындағы Қостанай өңірлік университетінің, педагогика ғылымдарының кандидаты; педагогика және психология кафедрасының қауым.профессоры;

Жетписбаева Айсылу Айратовна, А.Байтұрсынов атындағы Қостанай өңірлік университетінің Ы.Алтынсарин атындағы әдістемелік кабинетінің меңгерушісі.

«Инновация, білім, тәжірибе-білім беру жолының векторлары»: 2023 жылдың 17 ақпандағы Халықаралық ғылыми-тәжірибелік конференция материалдары. I Кітап. – Қостанай: А.Байтұрсынов атындағы Қостанай өңірлік университеті, 2023. – 1081 б. = «Инновации, знания, опыт – векторы образовательных треков»: Материалы международной научно-практической конференции, 17 февраля 2023 года. I Книга. – Костанай: Костанайский региональный университет имени А.Байтұрсынова, 2023. – 1081 с.

ISBN 978-601-356-244-5

Жинаққа «Инновация, білім, тәжірибе-білім беру жолының векторлары» атты Алтынсарин оқулары халықаралық ғылыми-практикалық конференция материалдары енгізілген.

Талқыланатын мәселелердің алуан түрлілігі мен кеңдігі мақала авторларына заманауи білім беруді жаңғырту мен дамытудың, осы үдерісте қазақ ағартушыларының педагогикалық мұрасын пайдаланудың жолдарын, мұғалімдерді даярлаудың тиімді технологиялары мен форматтарын әзірлеу мен енгізу мәселелерін, ақпараттық қоғамдағы білім беру кеңістігінің ерекшеліктерін айқындауға, сондай-ақ педагогтердің инновациялық қызметінің тәжірибесін жинақтауға, педагогикалық үдеріс субъектілерін психологиялық-педагогикалық қолдауға мүмкіндік берді.

Бұл жинақтың материалдары ғалымдарға, жоғары оқу орындары мен колледж оқытушыларына, мектеп мұғалімдері мен мектепке дейінгі тәрбиешілерге, педагог-психологтарға, магистранттар мен студенттерге қызықты болуы мүмкін.

В сборнике содержатся материалы Международной научно-практической конференции Алтынсаринские чтения «Инновации, знания, опыт – векторы образовательных треков». Многообразие и широта обсуждаемых проблем позволили авторам статей определить векторы модернизации и развития современного образования, использования в данном процессе педагогического наследия казахских просветителей, вопросов разработки и внедрения эффективных технологий и форматов подготовки учителей, специфики образовательного пространства в информационном обществе, а также обобщения опыта инновационной деятельности педагогов, психолого-педагогической поддержки субъектов педагогического процесса.

Материалы данного сборника могут быть интересны ученым, преподавателям вузов и колледжей, учителям школ и воспитателям дошкольных учреждений, педагогам-психологам, магистрантам и студентам.

ISBN 978-601-356-244-5



9 786013 562445

УДК 37.02
ББК 74.00

© А.Байтұрсынов атындағы Қостанай өңірлік университеті, 2023
© Костанайский региональный университет имени А.Байтұрсынова, 2023

УДК 371.3

ВКЛАД ИБРАЯ АЛТЫНСАРИНА В РАЗВИТИЕ ИДЕЙ РУССКО – КАЗАХСКОГО ДВУЯЗЫЧИЯ

Щекотова Елена Александровна
учитель начальных классов
КГУ «Октябрьская общеобразовательная школа
отдела образования Карасуского района»
Управления образования Костанайской области
Костанайская область, Карасуский район
с.Октябрьское, Казахстан
E – mail: malibu1812@mail.ru

Аннотация

Актуальность и цель: В данной статье рассмотрена идея русско – казахского двуязычия, предложенная Ибраем Алтынсариним, которая находит свое созвучие и направление в соответствии с современными трендами образования. В преподавании языков мы и сейчас стремимся к цели, поставленной Алтынсариним – научить учащихся осмысленно пользоваться чужим языком и его основными законами для правильного пользования им в разговоре и письме.

Ключевые слова: двуязычие, методические идеи, осмысленность, чтение, письмо, степень овладения.

Аңдатпа

Өзектілігі мен мақсаты: Бұл мақалада қазіргі білім беру трендтеріне сәйкес өзінің үндестігі мен бағытын табатын Ыбрай Алтынсарин ұсынған орыс – қазақ қос тілділік идеясы қарастырылған. Тілдерді оқытуда біз Алтынсариннің алға қойған мақсатына ұмтыламыз – оқушыларды басқа біреудің тілін және оның негізгі заңдарын сөйлесу мен жазуда дұрыс пайдалану үшін мағыналы пайдалануға үйрету.

Түйінді сөздер: екі тілділік, әдістемелік идеялар, мәнерлілік, оқу, жазу, меңгеру дәрежесі.

Abstract

Relevance and goal: This article examines the idea of Russian – Kazakh bilingualism proposed by Ibrai Altynsarin, which finds its harmony and direction in accordance with modern educational trends. In teaching languages, we are still striving for the goal set by Altynsarin – to teach students to meaningfully use a foreign language and its basic laws for the correct use of it in conversation and writing.

Key words: bilingualism, methodological ideas, meaningfulness, reading, writing, degree of mastery.

В условиях времени, когда в казахской степи впервые закладывалась на совершенно пустом месте народная школа по образцу передовых русских школ, она могла стать прочной и отвечающей жизненным потребностям народа только в органической связи с русским образованием.

Доступ для казахской молодежи в русские учебные заведения, освоение богатой русской культуры и науки возможны были лишь при условии овладения русским языком и литературой. Такую мысль высказал Ибрай Алтынсарин.

«Русская школа, русская наука и техника – вот где ключ всего нашего будущего» – эти слова Абая Кунанбаева явились той формулой, которая определяла решение вопроса о языке преподавания в школах, открытых Алтынсариним. И.Алтынсарин считал необходимым для молодежи знание своего родного языка наряду с русским языком.

Алтынсарин мыслил начальную школу и двухклассные училища по языку преподавания двуязычными. Во все годы обучения наравне с русским языком должен изучаться и казахский язык по составленным им хрестоматиям. Учителя – «природные казахи» – должны пользоваться в преподавании средствами казахского языка в форме перевода с русского на казахский и наоборот.

Рекомендуя параллельное обучение в школе обоих языков – казахского и русского, сам Алтынсарин, параллельно обучая казахских детей русскому и родному языкам, в течении трех – четырех месяцев добился довольно хороших успехов. Если разговорная речь по – русски, а также письмо и чтение потребовали от него большого искусства преподавания, большей настойчивости, в чем он считал невозможным «отступить от ребенка», то по родному языку он находит возможным предоставить ученику большую самостоятельность.

Его отдельные замечания (не держаться слишком теоретического обучения, а вести дело согласно успехам, способностям и пониманию учеников) наталкивают нас на такой вывод: усвоение родной речи, грамотности, по сравнению с изучением неродного языка, являлось для ученика более легкой задачей. Следует также учитывать, что в большинстве случаев в русско – казахские школы поступали дети не 6 лет, а значительно позднее – иногда в 15–17 лет, причем некоторые учащиеся приходили в школу уже грамотными.

В школе Алтынсарина изучение родного языка начиналось на довольно – таки высоком уровне. Не было необходимости в ознакомлении детей с предметами близкого окружения, в исполь-

зовании простых, первоначальных описаний этих предметов. Учебник Алтынсарина начинается с описаний и изложений более сложного содержания.

Предлагая детям для чтения простые, живые, занимательные рассказы, сказки, басни, стихотворения на родном языке, Алтынсарин увлекал ими детей. Содержание хрестоматии Алтынсарина отличалось богатством тематики и разнообразием жанров.

В обучении детей родному языку Алтынсарин, возможно, до некоторой степени придерживался методических взглядов Л.Н.Толстого, не считая необходимым долго задерживаться на подготовительной стадии обучения чтению и письму на родном языке. Такая подготовка у учащихся вырабатывалась как бы сама по себе – «сами ученики находили наилучший способ».

В школьном преподавании Алтынсарин впервые применил новый алфавит на основе русской графики. Но успех перевода на новый алфавит, по его мнению, мог быть обеспечен только при том условии, если этот алфавит станет орудием подлинно массовой печати – научно – популярных книг для народа и учебников для школы. Он не исключал возможности издания книг для народа на арабском алфавите.

Обучение учащихся русскому языку Алтынсарин считал возможным лишь после того, как ученики овладеют родным языком. Такого же взгляда по этому вопросу держался Ушинский и все передовые русские деятели, относившиеся с глубоким уважением к родной материнской речи ребенка. «Что с детьми начинают заниматься на том самом наречии, на котором они говорят дома, – писал Ушинский, – это, без сомнения, не только разумно, но и не менее гуманно». Изучение не родного языка, по его мнению, должно начинаться «никак не прежде того, пока будет заметно, что родной язык пустил глубокие корни в духовную природу дитяти» [1, с. 310].

Методика первоначального обучения русскому языку изложена Алтынсариним в его «Начальном руководстве к обучению киргизов русскому языку» (издано в г.Оренбурге в 1897 году). Вот некоторые методические установки из этого составленного Алтынсариним руководства для учителей, сохранившие свою большую ценность и до настоящего времени:

«При поступлении в русские школы киргизских мальчиков, не знающих ни одного русского слова, преподаватели обыкновенно затрудняются, с чего и как начать обучение их русскому языку. Учителя или составляют для новопоступающих учеников рукописные словари, или же прямо заставляют их читать русские книги, предоставляя спрашивать, что покажется не понятным. Но такой порядок учения, с одной стороны, чрезвычайно обременяет учителей и крайне замедляет дело, а с другой, имея значение лишь для развития навыка учеников в чтении, отзывается весьма вредно на изучении русского языка, которое, между тем, и должно быть главной задачей преподавателя русско – киргизских школ. Необходима некоторая систематическая подготовка к пониманию как отдельных слов, так и основных грамматических правил. Без такой предварительной подготовки понятия учеников могут спутаться. При преподавании по «Руководству» не забегать вперед, пока не усвоят заданный урок и грамматически основные правила, далее объясняемые на словах, понятно, посредством примеров и сравнений с похожими правилами киргизского языка; а при произношении русских слов не отступаемся от учеников до тех пор, пока он твердо и правильно не выразит эти слова. При чистописании приучаем к навыку писать отчетливо, нарисовать правильную форму букв и до тех пор не пускаем ученика вперед, пока хорошо не нарисует форму известной буквы. Чтобы учение не шло бессмысленно, мы объясняем смысл прочитанного и для того, чтобы выучили наизусть незнакомые слова, даем тетради для записывания незнакомых слов – это, впрочем, когда ученики начнут читать уже посвободнее». [2, с. 348].

Лишь после предварительной подготовки можно перейти к букварю. Такая постановка облегчает учителю вторую стадию – открывает широкие возможности использовать методические приемы предметного обучения, объяснительного чтения, обеспечить наглядность и сознательность всего учебного процесса.

Методические идеи Алтынсарина по вопросу об изучении казахскими детьми русского языка выдвигают на передний план выработку привычки слушать (слуховое восприятие), уметь услышанное правильно произносить, добиваясь правильной артикуляции.

Грамматические правила (минимум элементарных правил, изложенных в его руководстве) не следует преподносить теоретически, а должно быть широко использовано сопоставление с родным языком.

Методика обучения казахских детей русскому языку в практике русско – казахской школы в дореволюционный период несомненно представляет огромный интерес. Рекомендуемые Алтынсариним первоначальные приемы обучения разговорной речи, упражнения по письму, методы изучения грамматики русского языка во многом подходят к методическим установкам современного образования: приучать и глаз, и руку, и слух, и язык, и внимание, упражнять все способности ребенка, возбуждать его самостоятельность.

Практика дореволюционной школы выработала различные системы обучения русскому языку в нерусских школах. «Переводный метод» на первых порах опирался на средства родного языка, а затем сводил его роль на нет. Такое временное, вспомогательное использование родного языка

пренебрегало его образовательным и воспитательным значением. В такой уродливой форме переводный метод нашел свое полное отражение в миссионерских школах, в методиках и учебниках Алекторова и Граменицкого.

В методической системе Алтынсарина использование родного языка для пояснений в ходе урока русского языка не является обучением родному языку. Устные и письменные упражнения на родном языке и чтение материалов из хрестоматии он вводит как самостоятельную работу, а не в качестве придатка к урокам русского языка [3, с. 116].

Переводимый метод в системе Алтынсарина выпукло выступает только на первых шагах обучения – в стадии развития первоначальной разговорной речи. На второй и третьей стадиях (как это ниже представлено в схемах – Рисунок 1) преобладает естественный метод (натуральный), применение которого дает необходимый простор для использования русского букваря и первых книг для чтения и для проведения бесед с учащимися об окружающих предметах и явлениях.

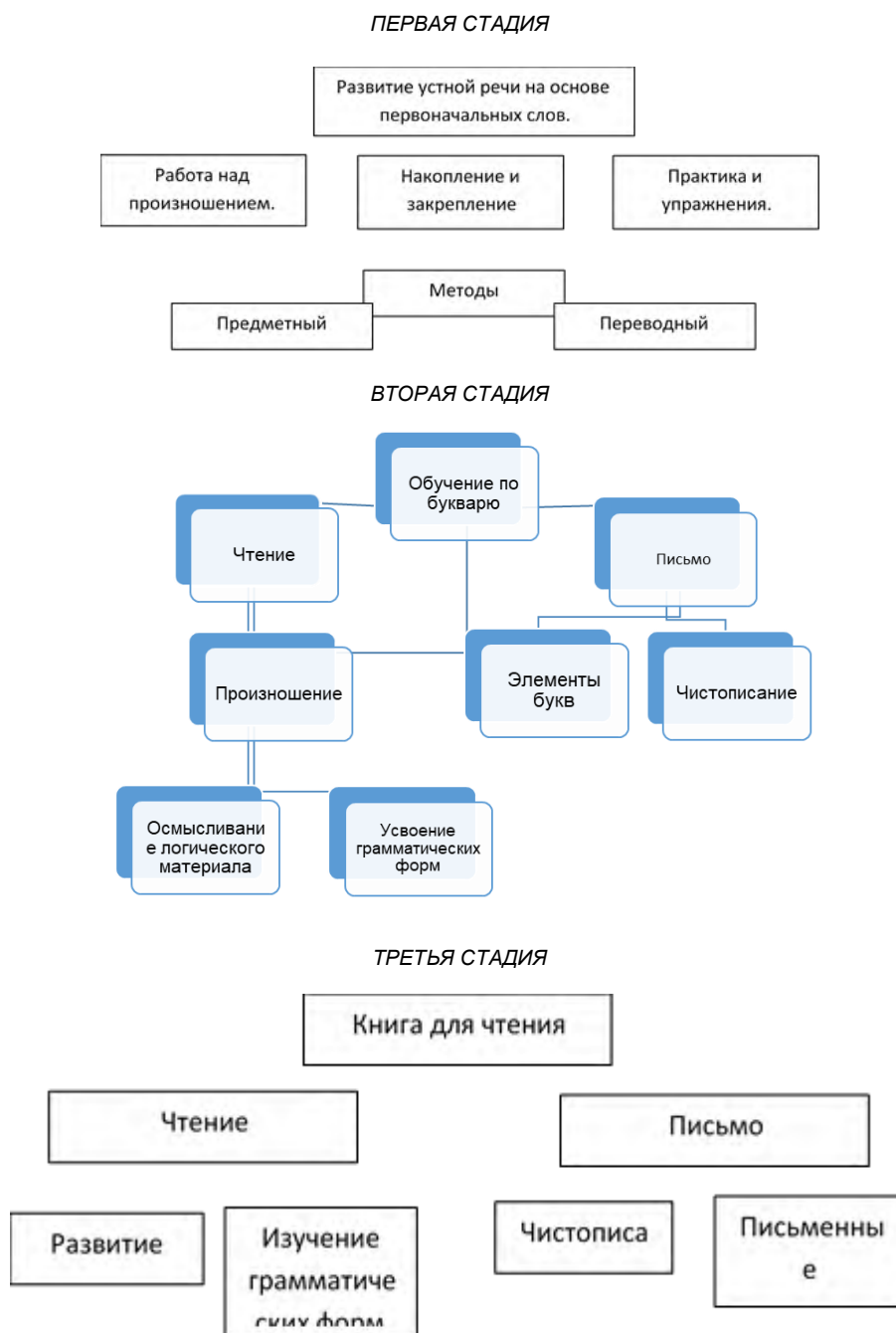


Рисунок 1. Развитие речи, обучение чтению и письму на русском языке по методу Ы.Алтынсарина

Тщательно проверяя практику работы по тем или иным учебникам, Алтынсарин затем совещался с учителями по вопросу о качестве учебников и таким образом устанавливал преимущества и недостатки их для применения в казахской школе.

В русско – казахских школах в 1880–1883 гг. наибольшим успехом пользовались учебники Бунакова (букварь и книга для чтения «В школе и дома»). В отчете за 1881 год Алтынсарин писал: «Совместно с учителями рассматривал учебники: пришли к заключению, что в первых классах двухклассных училищ целесообразно вести преподавание по азбуке и книге для чтения Н.Бунакова; согласно такого общего мнения, выписываю нужное количество книг Бунакова» [4, с. 98].

Та или иная оценка учебной книги и рекомендация ее учителям в годы просветительской деятельности Алтынсарина были весьма рискованным делом, т.к. именно те книги, которые он вводил в практику казахских школ, царской учебной администрацией признавались «опасными», «крамольными», а авторы их всячески преследовались.

Стремясь строить казахскую школу по образцам передовой русской народной школы, Алтынсарин критически оценивает достоинства или недостатки рекомендуемых пособий и в повседневной практике своей работы проверяет приемы и методы обучения, применяемые учителями. Его дидактические указания направлены на изжитие формального, притупляющего ум ребенка механического подхода к вещам. Совершенно правильную оценку он дает, например, методу изучения чисел и рекомендует учителям не слишком увлекаться этим методом. «При обучении арифметике, – пишет Алтынсарин, – стараемся действовать на умственные органы учеников, задавая простые, несложные сначала, а потом более сложные задачи из детского и окружающего быта. Мы не держимся слишком теоретического обучения арифметике по Грубе или Евтушевскому, а ведем дело согласно успехам, способностям и пониманию учеников» [5, с. 24].

В преподавании языков как русского, так и казахского мы и сейчас стремимся к цели, поставленной Алтынсариним – научить учащихся осмысленно пользоваться чужим языком и его основными законами для правильного пользования им в разговоре и письме. В связи с этим проблема совершенствования обучения русскому и казахскому языкам в школе приобретает огромное значение, актуализирует требование повышения степени владениями языками.

Список литературы:

1. Лордкипанидзе К.О. Педагогическое учение К.Д.Ушинского. Учпедгиз. 1950 г. 456 с.
2. Ильминский Н.И. Воспоминания об Алтынсарине. Алматы, 1968 г. 564 с.
3. Ситдыков А.С. Педагогические идеи и просветительская деятельность И.Алтынсарина. Алматы.: Мектеп, 2014 г. 148 с.
4. Джумагулов К.Т. Ибрай Алтынсарин и развитие культуры казахского народа. Алматы, 1984. 202 с.
5. Мысль. Республиканский общественно – политический журнал. №1,2 2008 г.